

Informații

despre caracteristicile principale ale unei proceduri penale în cauzele cu minori

În calitate de acuzat¹ pentru o faptă penală, trebuie să fiți informat despre modul în care se desfășoară, în principiu, procedura penală. Aceste instrucțiuni generale vă vor oferi dvs. și părinților dvs./reprezentanților legali² o privire de ansamblu asupra conținutului și desfășurării procedurii penale în cauzele cu minori. Nu toate punctele se vor aplica în procedura dvs. În cazul în care dvs. sau părinții dvs./reprezentanții legali aveți și alte întrebări sau doriți să comunicați informații importante pentru procedura dvs., vă rugăm să vă adresați apărătorului, procuraturii sau secției de poliție competente. În cazul în care ați primit un rechizitoriu, dacă aveți întrebări despre procedură vă puteți adresa și ³tribunalului pentru minori. Pe parcursul întregii proceduri puteți solicita și asistența și sprijinul Direcției de protecție judiciară a minorilor (a se vedea mai jos și punctul 3).

1. Cum începe ancheta judiciară?

În cazul în care sunteți suspectat că ați comis o faptă penală, procuratura și poliția vor demara o anchetă judiciară împotriva dvs. Dacă în momentul comiterii faptei erați **minor** (respectiv aveți vârsta între 14 și 17 ani, inclusiv), se aplică dreptul penal pentru minori. Obiectivul urmărit de dreptul penal pentru minori nu este în primul rând să vi se aplice o pedeapsă, ci să vă facă să reflectați asupra faptei dvs. și, mai cu seamă, să vă oprească de la comiterea altor fapte penale. Dreptul penal pentru minori se aplică în anumite condiții și în cazul în care la momentul comiterii faptei aveți **vârsta între 18 și 20 de ani** (inclusiv), respectiv dacă la comiterea faptei, în dezvoltarea dvs. personală erați echivalentul unui minor, sau dacă fapta a reprezentat o abatere de tinerețe tipică.

Pentru procedura penală în cauzele cu minori sunt valabile în mare aceleași reguli ca pentru procedura penală împotriva adulților. Procuratura și poliția trebuie din proprie inițiativă să investigheze toate circumstanțele ce pot servi la clarificarea faptei penale care vi se impută. Aceste **circumstanțe pot fi atât agravante, cât și atenuante**. În cazul tuturor măsurilor de investigare împotriva dvs., trebuie respectat **principiul proporționalității**. Ceea ce înseamnă că sunt permise numai acele măsuri care intervin minim în drepturile dvs. și care au aceleași perspective de succes ca și alte măsuri imaginabile.

2. Ce drepturi aveți atunci când sunteți persoană acuzată?

Încă înainte ca procuratura să decidă dacă procedura dvs. ajunge în fața instanței, aveți posibilitatea de a vă spune punctul de vedere cu privire la fapta care vi se impută în cadrul unei **audieri a acuzatului**. Cel târziu la începutul acestui interogatoriu vi se va comunica și fapta care vi se impută.

¹ Pentru o mai bună lizibilitate a textului, în această fișă informativă este folosită numai forma masculină. În principiu, sunt bineînțeles vizate întotdeauna persoanele de toate sexele și orientările sexuale.

² În continuare, atunci când se vorbește despre „părinți/reprezentanți legali”, sunt vizați întotdeauna și **tutorii legali**.

³ În cazul tribunalelor districtuale (Amtsgerichte), tribunalul pentru minori este instanța pentru minori (Jugendrichter și Jugendschöffengericht), iar în cazul tribunalelor regionale (Landsgerichte), camera pentru minori (Jugendkammer). Dacă enunțurile de mai jos se referă la tribunalele pentru minori, în cazurile rare în care, pentru o faptă penală săvârșită de un minor acuzația are loc în fața unei instanțe pentru adulți, ele se plică și pentru aceste instanțe.

În cadrul acestui interogatoriu vă **puteți** exprima punctul de vedere, însă **nu sunteți obligat** să o faceți. Puteți **solicita** să fie adunate **probe dezincriminatorii**, cum ar fi interogarea altor martori.

În cazul în care aveți vârsta sub **18 ani**: În principiu, înainte de primul interogatoriu, **părinții dvs./reprezentanții legali** trebuie să fie **informați la fel de mult** ca și dvs. despre fapta care vi se impută și despre alte aspecte. În plus, părinții dvs./reprezentanții legali au același **drept ca și dvs. de a fi audiați sau de a adresa întrebări și cereri**.

Tot ceea ce spuneți în cadrul interogatoriului este consemnat în scris într-un proces-verbal. La finalul interogatoriului trebuie să citiți cu atenție, pentru a vedea dacă afirmațiile dvs. au fost notate corect. În plus, este posibil ca procuratura sau poliția să vă înregistreze **interogatoriul cu o cameră și cu un microfon**. În cazul în care interogatoriul este înregistrat, vă puteți opune transmiterii înregistrării către persoanele autorizate să aibă acces la documente. Transmiterea înregistrării sau a unor copii către alte organisme decât cele care au dreptul de a accesa documentele este permisă numai cu consimțământul dvs.

În cazul în care aveți vârsta sub **18 ani**: **Puteți veni la interogatoriu și la alte acte de anchetă însoțit** de părinții dvs./reprezentanții legali, dacă nu există motive împotriva participării acestora.

Excepțiile sunt valabile, de exemplu, în cazul în care părinții dvs./reprezentanții legali nu pot fi contactați în timp util sau dacă și aceștia sunt suspectați de implicare în fapta care vi se impută. În acest caz, trebuie informată o **altă persoană de încredere cu vârsta minimă de 18 ani**, pe care, în principiu, o puteți alege singur, și care vă va putea apoi însoți la interogatoriu și la alte acte de anchetă.

Dvs. sau părinții dvs./reprezentanții legali pot însărcina oricând **pe cheltuială proprie un apărător la alegerea dvs.**, care să vă susțină.

În cazul în care legea prevede o apărare, de regulă, chiar și fără solicitarea dvs., deja înainte de primul interogatoriu instanța judecătorească trebuie să vă pună la dispoziție un **apărător din oficiu**, asta dacă dvs. sau părinții dvs./reprezentanții legali nu ați însărcinat deja un apărător ales. Puteți propune un anumit apărător din oficiu. În acest caz, interogatoriul dvs. va fi amânat o perioadă de timp, pentru ca respectivul apărător să poată participa la el. Pentru început, **costurile cu apărătorul din oficiu** sunt suportate de bugetul de stat. În cazul în care sunteți condamnat, este posibil ca la final să suportați aceste costuri.

Apărarea poate fi necesară, de exemplu, dacă fapta care vi se impută este deosebit de gravă sau dacă este de așteptat o pedeapsă pentru minori. Independent față de acest lucru, puteți solicita oricând, verbal sau în scris, poliției sau procuraturii desemnarea unui apărător din oficiu. O instanță judecătorească sau cel puțin procuratura trebuie să decidă asupra cererii dvs., și asta înainte de interogatoriu sau confruntare.

Cel târziu la finalizarea investigațiilor, dvs. sau avocatul pe care l-ați însărcinat sau care v-a fost alocat ca apărător din oficiu puteți **consulta dosarul**, pentru a vă face o imagine despre stadiul investigațiilor.

3. Implicarea asistenților pentru protecția judiciară a minorilor (asistență pentru minori în procedura penală)

Asistenții pentru protecția judiciară a minorilor (asistenți sociali din cadrul Oficiului pentru Minori – Jugendamt) vor fi informați, de regulă, înainte de primul dvs. interogatoriu – cel mai târziu imediat după interogatoriu – despre acuzații și despre ancheta judiciară deschisă împotriva dvs. Asistentul

pentru protecția judiciară a minorilor vă va invita la o discuție, pentru a afla mai multe lucruri despre condițiile dvs. de viață și familiale, despre drumul pe care l-ați avut prin viață până la acel moment și despre toate circumstanțele relevante pentru persoana dvs. Puteți fi însoțit de părinții dvs./reprezentanții legali. Asistentul pentru protecția judiciară a minorilor va raporta despre cele discutate procuraturii, iar după punerea sub acuzare și tribunalului pentru minori. Acest lucru se aplică și dacă doriți să discutați cu el despre fapta care vi se impută, acesta neavând nicio obligație de confidențialitate.

În prim-plan se află găsirea celui mai bun mod pentru a reacționa la fapta care vi se impută. Se verifică, de asemenea, dacă intră în discuție măsuri de asistență pentru minori sau alte măsuri, ce ar putea conduce la dispariția necesității unei acuzații și unei sentințe. De aceea, în principiu, procuratura ar trebui să aibă punctul de vedere al asistentului pentru protecția judiciară a minorilor deja înainte de punerea sub acuzare.

În rest, asistenții pentru protecția judiciară a minorilor au sarcina de a vă asista pe parcursul întregii proceduri, dacă situația și circumstanțele dvs. fac necesar acest lucru.

4. Decizia procuraturii: oprirea procedurii sau acuzarea?

- Cel mai târziu la finalizarea anchetei efectuate de poliție, procedura dvs. este transferată procuraturii. Acolo este evaluat rezultatul de până la acel moment al investigației. Dacă procuratura ajunge la concluzia că **nu ați comis fapta** sau dacă nu se poate probabil dovedi că ați comis fapta penală, procedura este **oprită** și, de regulă, acesta înseamnă finalul ei.
- Chiar dacă în opinia procuraturii **intrați în discuție ca făptaș**, procedura nu trebuie în toate cazurile să ducă la acuzare sau la o ședință de judecată. Procuratura poate opri procedura în anumite condiții, de exemplu
 - ca atenționare în cadrul unei discuții la procuratură sau la poliție, uneori și la instanța pentru minori,
 - în schimbul unei reparări a daunelor sau unei justiții reparatorii între făptaș și victimă,
 - în perspectiva unei discuții de purtat cu asistenții pentru protecția judiciară a minorilor sau dacă apelați la servicii adecvate de asistență pentru minori,
 - în schimbul prestării unor munci,
 - dacă a avut deja loc o măsură educativă sau o astfel de măsură este inițiată,
 - pe lângă acestea, și dacă fapta care vi se impută este minoră.
- În caz contrar, procuratura **vă pune sub acuzare** la tribunalul pentru minori (Jugendgericht). Tribunalul pentru minori trebuie atunci să decidă dacă se ajunge la o ședință principală.

Punerea sub acuzare are loc numai dacă, în urma unei clarificări cuprinzătoare a situației de fapt și a evaluării juridice, fapta penală poate fi dovedită cu o **probabilitate preponderentă**.

5. Sunteți pus sub acuzare – ce se întâmplă în continuare?

După ce tribunalul pentru minori primește cererea de punere sub acuzare, acesta va analiza mai întâi dintr-o perspectivă independentă, dacă, conform stadiului investigațiilor de până la momentul respectiv, ați fost acuzat în drept. Tribunalul pentru minori vă va **transmite rechizitoriul** dvs. și, după caz, și părinților dvs./reprezentanților legali și va stabili un termen până la care puteți lua poziție împotriva acuzației și puteți solicita un probatoriu individual. După punerea sub acuzare, apărătorul dvs. sau dvs., în cazul în care nu aveți apărător, puteți solicita consultarea dosarului dvs.

Între momentul acuzării și al ședinței principale puteți, de exemplu, face următoarele:

- dacă nu s-a întâmplat încă, puteți contacta cât mai rapid asistentul pentru protecția judiciară a minorilor, pentru a discuta cu acesta toți pașii ulteriori, de ex. scuze sau repararea daunelor față de persoana vătămată sau participarea la serviciile de asistență pentru minori,
- indica în scris martori care până la acel moment nu au fost indicați sau puteți aduce aceste persoane la ședința de judecare,
- dacă nu s-a întâmplat deja, să însărcinați un apărător, pe care însă trebuie să-l plătiți dvs., sau să solicitați un apărător din oficiu.

6. Cum se desfășoară o ședință principală?

În cazul în care instanța judecătorească acceptă punerea sub acuzare și se ajunge la o ședință principală, de regulă veți primi cu câteva săptămâni înainte, însă cel târziu cu o săptămână înainte de ședința principală, o citație.

Aveți voie și **trebuie** să vă prezentați la ședința principală!

Dacă absentați nemotivat, instanța poate dispune ca **poliția să vă aducă** la ședință. În cazuri individuale, din simplul motiv că nu ați venit de bunăvoie la ședința de judecată, instanța poate emite un **mandat de arestare** și poate dispune arestarea dvs. până la ședința de judecată.

La ședința de judecată, în afară de dvs., participă de regulă unul sau mai mulți judecători, un procuror, un asistent pentru protecția judiciară a minorilor și apărătorul dvs. (însărcinat de dvs. sau din oficiu).

În cazul în care aveți vârsta sub **18 ani**: În principiu, la ședința de **judecată pot participa și părinții dvs./reprezentanții legali**. În cazul excepțional în care aceștia sunt excluși sau nu pot fi contactați, instanța va permite, după caz, prezența unei alte persoane adulte adecvate, care se bucură de încrederea dvs.

Dacă la **data comiterii faptei care vi se impută erați minor**, de regulă, ședința de judecată **nu este publică**, adică are loc fără public și fără presă. În schimb, dacă dvs. sau o persoană coaculpată sunteți major, ședința principală va fi în principiu publică. În aceste cazuri, instanța poate exclude publicul în interesul dvs. sau în interesul unui coaculpat, ceea ce puteți solicita și dvs. explicit.

De regulă, ședința de judecată are următoarea desfășurare:

- După ce martorii au fost informați despre obligația de declara numai adevărul și li s-a spus să părăsească temporar sala de ședință, judecătorul vă va **solicita datele personale**, pe care trebuie să le comunicați conform realității (în orice caz numele, adresa, data nașterii). În continuare, procurorul citește acuzația.
- Judecătorul vă informează, printre altele, că aveți **dreptul de a nu depune mărturie**. Dacă sunteți dispus să depuneți mărturie, puteți prezenta fapta care vi se impută din perspectiva dvs. Judecătorul/judecătorii și alte persoane implicate în procedură vă pot adresa întrebări.
- La **probatoriu**, după caz, tribunalul pentru minori va audia martorii și experții, va consulta documentele și probele. Și dvs. sau, după caz, părinții dvs./reprezentanții legali puteți adresa întrebări martorilor și experților. Întrebați întotdeauna dacă nu ați înțeles ceva!

- Tribunalul pentru minori va audia și **asistentul pentru protecția judiciară a minorilor**. Acesta va prezenta evoluția dvs. până la acel moment și situația dvs. personală din prezent. În plus, va își va exprima punctul de vedere dacă sunteți responsabil penal pentru fapta care vi se impută sau, dacă la data comiterii faptei erați deja major, dacă sunt aplicabile măsurile prevăzute pentru minori ori trebuie aplicate deja pedepsele pentru adulți. De asemenea, asistentul pentru protecția judiciară a minorilor spune câte ceva despre măsurile care intră în discuție, pentru cazul în care veți fi găsit vinovat.
- De regulă, la **finalul probatorului**, judecătorul citește extrasul din Registrul federal în care sunt înscrise măsurile educative ori măsuri coercitive dispuse față de minori, pentru a constata dacă au existat anterior proceduri penale și eventuale condamnări în cazul dvs. Tribunalul pentru minori poate opri procedura și acum – după caz, cu condiții (a se vedea punctul 7 de mai jos). În rest, procurorul și apărătorul dvs., în cazul în care aveți unul, vor depune o cerere despre cum să decidă tribunalul pentru minori. Dvs. și părinții dvs./reprezentanții legali aveți apoi ocazia să spuneți ceva și să depuneți dvs. înșivă o cerere (ultimul cuvânt).
- La finalul ședinței, **judecătorul pronunță sentința** și o argumentează. În cazul în care sunteți condamnat, vă va explica posibilitățile pe care la aveți dvs. și, după caz, părinții dvs./reprezentanții legali, de a solicita analiza sentinței de către o instanță superioară.

7. Ce decizii poate lua instanța judecătorească?

• Achitare

Dacă tribunalul pentru minori ajunge la concluzia că nu ați comis fapta care vi se impută sau că respectiva faptă nu poate fi dovedită, sentința va conține achitarea dvs.

• Încheierea procedurii

Tribunalul pentru minori poate încheia procedura cu consimțământul procuraturii încă din ședința principală, eventual cu anumite condiții. Acest lucru intră în discuție, de ex. dacă a fost deja efectuată sau a fost inițiată o măsură educativă. Procedura penală poate atunci fi încheiată fără o altă urmărire penală sau hotărâre judecătorească.

• Condamnare

Pe de altă parte, dacă tribunalul pentru minori ajunge la concluzia că ați comis fapta care vi se impută, vă declară vinovat și dispune una sau mai multe măsuri, în funcție de împrejurări, până la impunerea unei pedepse pentru minori într-un centru de detenție. În cazul în care la data comiterii faptei aveți vârsta între 18 și 21 de ani, iar tribunalul pentru minori aplică dreptul penal pentru adulți, în funcție de fapta penală vi se poate aplica o amendă administrativă sau o pedeapsă privativă de libertate.

În funcție de dezvoltarea dvs. personală și de atitudinea față de faptă, tribunalul pentru minori poate, de exemplu,

- formula un avertisment,
- dispune prestarea de ore de lucru,
- impune plata unei sume de bani către o organizație non-profit,

- dispune ca pentru o anumită durată de timp să primiți asistență din partea unui îndrumător sau dacă să beneficiați de servicii de consiliere și asistență,
- dispune să participați la un curs de instruire sau la o procedură de reconciliere cu persoanele vătămate (mai cu seamă justiție reparatorie între făptaș și victimă),
- să vă condamne la școală de corecție de până la patru săptămâni,
- să vă impună o pedeapsă pentru minori, a cărei executare poate fi, după caz, cu suspendare, asta dacă nu sunteți condamnat la mai mult de 2 ani,
- dispune urmări secundare derivate din lege, de ex. o perioadă de interdicție pentru obținerea permisului de conducere, sau confisca uneltele cu care a fost comisă fapta ori bunurile obținute în urma acesteia („prada”).

În plus, tribunalul pentru minori vă va explica **ce pași puteți întreprinde, dacă nu sunteți de acord cu sentința.**

Aveți **drepturi** cuprinzătoare de **reexaminare** a măsurilor și deciziilor luate pe parcursul întregii proceduri penale, dacă sunteți de părere că drepturile v-au fost lezate. Aici sunt incluse și căile speciale de atac împotriva sentințelor, pe care le pot iniția și părinții dvs./reprezentanții legali în favoarea dvs. Procuratura poate iniția căi de atac atât în favoarea, cât și în defavoarea dvs.

În cazul în care nu se inițiază în timp util o cale de atac sau dacă nu mai există căi de atac, măsurile dispuse vor fi executate.

Mai aveți întrebări sau avem nevoie de asistență?

Centre de consiliere și Oficii pentru Minori există și în apropierea dvs. Nu ezitați să apelați la serviciile de asistență calificate.

Responsabilii pentru cauzele cu minori din cadrul secției de poliție locale vă stau bineînțeles la dispoziție, cu sfaturi și asistență.

Landratsamt Bautzen Jugendamt Bahnhofstraße 9, 02625 Bautzen Tel.: 03591/5251-51330 jug-amt@lra-bautzen.de	Landratsamt Sächsische Schweiz- Osterzgebirge Jugendamt Schloßhof 2/4, 01796 Pirna Tel. 03501/515-2150 jugendgerichtshilfe@landratsamt-pirna.de
Landratsamt Erzgebirgskreis Ref. Jugendhilfe, Jugendgerichtshilfe Uhlmannstraße 1-3, 09366 Stollberg Tel. 037296/591-0 jugendhilfe@kreis-erz.de	Landratsamt Vogtlandkreis Jugendamt Postplatz 5, 08523 Plauen Tel. 03741/300-3411 jugendamt@vogtlandkreis.de
Landratsamt Görlitz Jugendamt Bahnhofstraße 24, 02806 Görlitz Tel. 03581/663-2801 jugendamt@kreis-gr.de	Landratsamt Zwickau Jugendamt Werdauer Straße 62, 08056 Zwickau Tel. 0375/4402-23266 jugendamt@landkreis-zwickau.de

Landratsamt Landkreis Leipzig Jugendamt SG Besondere Soziale Dienste Stauffenbergstraße 4 04552 Borna Tel. 03437/984-0	Stadtverwaltung Chemnitz Amt für Jugend und Familie Abt. Sozialdienst, Jugendgerichtshilfe Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz Tel. 0371/488-5131 jugendamt.jgh@stadt-chemnitz.de
Landratsamt Meißen Kreisjugendamt Loosestraße 17-19, 01662 Meißen Tel. 03521/725-3271 kreisjugendamt@kreis-meissen.de	Landeshauptstadt Dresden Stadtverwaltung Jugendamt/Jugendgerichtshilfe Königsbrücker Str. 8, 01099 Dresden Tel. 0351/488-7511 jugendgerichtshilfe@dresden.de
Landratsamt Mittelsachsen Abt. Jugend und Familie Ref. Besondere Soziale Dienste, Jugendgerichtshilfe Frauensteiner Straße 43, 09599 Freiberg Tel. 03731/799-6477 jugend.familie@landkreis-mittelsachsen.de	Stadtverwaltung Leipzig Amt für Jugend und Familie Abt. Hoheitliche Jugendhilfe SG Jugendhilfe im Strafverfahren Witzgallstraße 22, 04317 Leipzig Tel. 0341/123-4647 ja-51-22@leipzig.de
Landratsamt Nordsachsen Jugendamt Schlossstraße 27 04860 Torgau Tel. 03421/758-0	